



主席感言 Chairman's Message



教以效化，我們深信，為每位學童提供平等的學習及發展機會是其中一項最重要的慈善事業。所以自東華三院在1880年成立文武廟義學起，一直秉承「興學育才，有教無類」的辦學理念，致力為社會提供完善及多元化的教育服務。本院去年起更新增「東華三院文武廟作育英才海外獎學金」，旨在資助有經濟需要而表現優秀的院屬中學畢業生到海外繼續升學，成就他們到世界頂尖學府接受高等教育的夢想，日後成才回饋香港社會。我於8月下旬出席了該獎學金第二屆的評審面試及會議，在此恭賀得獎同學，並寄望他們能夠好好利用這份獎學金，不負家長、老師和同學們的厚望，努力學習。此外，我亦與一眾董事局成員和兩位第一屆獎學金得主李穎藍同學及吳俊熙同學在行政總部大樓會面，了解他們現時在英國的學習狀況及其生活所需。在該獎學金的支持下，他們自去年於院屬中學畢業後即負笈英倫，分別於里茲大學修讀法律系及於倫敦帝國學院修讀工程學。潤別一年，我樂見他們無論在個人成長和學業發展上均有所進步，一步一履，奮力向自己人生目標邁進，心中的欣慰與喜悅，實在是難以言喻。

除此，我亦於9月下旬參與了上學年因疫情而延期舉行的「東華三院傑出學生獎暨香港中學文憑考試優異成績獎」頒獎禮，頒發獎項予共80多名院屬中學、小學、幼稚園及特殊學校的傑出學生，以及20名在應屆中學文憑試考獲佳績而獲頒優異成績獎的同學。在頒獎禮上，我除了嘉許各得獎同學外，亦勉勵他們要自強不息，迎難而上，積極開拓更美好的未來。轉眼間，新學年又開展了，雖然疫情仍未完全遏止，我很感謝屬校所有校長、老師和其他同事們的努力，在不能上學的日子繼續授課，又為復課做了大量準備工作，讓復課能順利完成。我相信東華有這一批優秀的教育專業人才，校園內將重現熱鬧的學習景象。

本院一直肩負著承傳傳統文化及習俗的重任，每年農曆7月均會舉辦孟蘭勝會。今年，由於受疫情影響，各區的孟蘭勝會紛紛停辦，本院團隊因應疫情靈活變通，堅持承傳習俗，將這傳統習俗由線下轉到線上，並於9月上旬一連3天在東華三院文武廟舉辦「庚子年東華三院聯廟中元吉祥親法會」，並透過本院Facebook於網上實時直播整個法會過程，讓廣大市民在抗疫期間仍能參與這次孟蘭法會。有關廟宇活動的收益將撥充於本院善業，以發揚萬孝道於慈善的精神。

轉眼間，本人上任成為主席已有半載。縱然面對重重挑戰，然而我們亦因時制宜，讓本院的各項服務發展及籌款活動得以適時展開。繼早前承蒙本院辛酉年主席暨嘉華國際集團有限公司（嘉華國際）主席呂志和博士及其旗下嘉華國際的慷慨資助後，本院的「醫用口罩無塵工場」已於7月正式投產，所生產的專業醫用口罩亦已獲ASTM I、II及III的專業認證，可喜可賀。我遂特意把該無塵工場所生產的第一批專業醫用口罩送贈予呂博士留念，率先與他分享這個項目的成果。及至8月下旬，嘉華國際與本院再度合作，捐贈14萬個專業醫用口罩予7間受第三波疫情影響的社福機構及服務單位。同時，本院亦已開始向屬下服務單位供應由該無塵工場生產的專業醫用口罩，並預留部分存貨供其他非牟利機構以優惠價格訂購，務求長遠穩定社福界醫用口罩的供應，為社區防疫出一分力。

在籌募方面，本院將於10月下旬舉辦「曾憲備慈善基金呈獻：東華三院慈善粵劇晚會」，為「東華三院檔案及歷史文化基金」籌募經費。我在此呼籲各界善長慷慨解囊，共襄善舉，讓本院能繼續推動及參與守護和保育本地歷史文化的重任，把歷史及文化的瑰寶世代相傳。

東華三院文頴怡主席

Education brings about enlightenment. It has always been our firm conviction that providing equal learning and development opportunities for every student is one of the most important charitable causes. Therefore, since the establishment of the Man Mo Temple Free School in 1880, TWGHs has been adhering to the education philosophy of “Nurturing the Youngsters and Education for All” and committed to providing the community with comprehensive and multifarious educational services. Last year, the Group set up the “TWGHs Man Mo Temple Scholarship for Overseas Studies”. It aims at sponsoring outstanding graduates with financial needs from TWGHs schools to realise their dream of continuing their studies at top universities overseas, enabling them to develop their talents and finally contribute to the Hong Kong society in the future. I attended the evaluation interview and meeting for the 2nd Scholarship in late August. Here I would like to congratulate the awardees. I hope that they can make good use of the scholarship and study hard to live up to expectations of their parents, teachers and classmates. Meanwhile, I also joined my fellow Board Members to meet with LI Wing Nam and NG Chun Hei, the two awardees last year, at the Administration Headquarters to learn about their current study and life in Britain. With the support of the Scholarship, they furthered their studies in the United Kingdom after graduation from TWGHs schools last year, pursuing an LLB degree at the University of Leeds and an engineering programme at Imperial College London respectively. Now, a year later, I was delighted to see that they were making progress in personal growth and academic performance, as well as approaching their life goals step by step. My gratification and joy were really beyond words.

Besides, in late September, I attended the “Prize Presentation Ceremony for TWGHs Student of the Year Awards cum HKDSE Outstanding Awards”, which had been postponed in the previous school year due to COVID-19. At the ceremony, more than 80 outstanding students from TWGHs secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools, as well as 20 top performers in the year's Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE) were awarded. Apart from recognising the award-winning students at the ceremony, I also encouraged them to keep improving themselves, embrace difficulties, and proactively develop a better future. The new school year has been started once again. Despite the lingering pandemic, I am deeply grateful for the hard work of all our principals, teachers and other staff members who have continued to deliver e-classes during the school suspension period and made a lot of preparations for the resumption of classes. With our brilliant and dedicated education team, I do believe that the scenes of enthusiastic learning will reappear on campus soon.

As a key responsibility of inheriting traditional culture and customs, the Group organises Yu Lan Festival Gathering in the 7th month of the lunar calendar every year. This year, similar gatherings across the territory were suspended due to the pandemic. Under such circumstances, the TWGHs team made flexible arrangements to carry on the tradition by moving the related rites and rituals online and held the “TWGHs Joint Temples Mid-year Festival Rites 2020” for 3 consecutive days in early September. The event was broadcast live on Facebook, so that members of the public could take part even during the pandemic. The proceeds from the event will be used for the Group's charity work, advocating the spirit of filial piety in benevolence.

Time flies, I have been serving as Chairman for 6 months. In spite of multiple challenges, we have adapted to the current conditions so that our services and fund-raising activities can be carried out in time. Following the generous support of Dr. LUI Che Woo, TWGHs Chairman 1981/1982 cum Chairman of K. Wah International Holdings Limited (KWIH) and his KWIH earlier, TWGHs “Medical Mask Production Cleanroom” officially commenced operation in July. And it was really gratifying to learn that the professional medical masks produced were certified to meet ASTM I, II and III standards. I specially presented the 1st batch of the professional medical masks made in the Cleanroom to Dr. LUI to share with him the accomplishment of this project. In late August, KWIH collaborated with TWGHs again in donating 140,000 professional medical masks to 7 social welfare organisations and service units affected by the 3rd wave of COVID-19. At the same time, we also began to supply medical masks to our service units and reserved part of the inventory for other non-profit organisations to place their orders at affordable prices. In this way, we hope to ensure the long-term supply of medical masks to the social welfare sector, and thus contribute to community epidemic prevention.

On the front of fund-raising, we will hold the “Tseng Hin Pei Charity Fund Presents: TWGHs Charity Cantonese Opera” in late October to raise funds for “TWGHs Heritage Fund”. May I take this opportunity to appeal to benefactors from all walks of life to donate generously and contribute to charity, so that TWGHs can continue to promote and participate in the key task of protecting and preserving local history and culture, and pass on our historical and cultural treasures from generation to generation.

Ginny MAN, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

活動消息
Latest News



18
9

東華三院150周年員工終極大抽獎

適逢東華三院成立150周年，本院透過YouTube直播形式舉行是次幸運大抽獎，並進行多個互動環節及有獎問答遊戲，與逾18,000名員工一同歡度周年誌慶。

Grand Lucky Draw for Staff in Celebration of TWGHs 150th Anniversary

To commemorate the 150th Anniversary of TWGHs, the Group organised the Grand Lucky Draw for over 18,000 staff members through live broadcast on YouTube. During the event, a series of interactive games and prize-winning quizzes were held, sharing joyous moments in celebration of the Anniversary.

文頴怡主席、董事局成員及蘇祐安行政總監於活動當日進行抽獎。
Ms. Ginny MAN, the Chairman, Board Members and Mr. Albert Y.O. SU, Chief Executive conducted the lucky draw at the Event.

